

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

24 mars 2004

**PROPOSITION DE LOI**

**modifiant la loi du 8 août 1997 sur  
les faillites afin d'octroyer au curateur  
la faculté de verser à titre d'avance aux  
travailleurs la rémunération pour  
les jours prestés depuis  
la déclaration de faillite**

(déposée par Mme Camille Dieu et consorts)

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

24 maart 2004

**WETSVOORSTEL**

**tot wijziging van de faillissementswet  
van 8 augustus 1997 teneinde de curator  
de mogelijkheid te bieden de werknemers  
bij wijze van voorschot het loon te betalen  
voor de sinds de faillietverklaring  
gepresteerde dagen**

(ingediend door mevrouw Camille Dieu c.s.)

**RÉSUMÉ**

*La présente proposition de loi entend octroyer à la curatelle d'une entreprise déclarée en faillite la faculté de verser aux travailleurs l'indemnité compensatoire de préavis et/ou la rémunération des jours prestés après la déclaration de faillite à titre d'avance, sans devoir attendre la liquidation de la masse faillie.*

**SAMENVATTING**

*Dit wetsvoorstel wil de curatoren van een failliet verklaarde onderneming de mogelijkheid bieden de werknemers bij wijze van voorschot de compenserende opzeggingsvergoeding en/of het loon voor de na de faillietverklaring gepresteerde dagen te betalen, zonder tot de vereffening van de failliete boedel te moeten wachten.*

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&amp;V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>VLAAMS BLOK</i>	: Vlaams Blok
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

*DOC 51 0000/000* : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

*QRVA* : Questions et Réponses écrites

*CRIV* : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

*CRABV* : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

*CRIV* : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)  
(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

*PLEN* : Séance plénière

*COM* : Réunion de commission

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

*DOC 51 0000/000* : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

*QRVA* : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

*CRIV* : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

*CRABV* : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

*CRIV* : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)  
(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

*PLEN* : Plenum

*COM* : Commissievergadering

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

*Commandes :*  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.laChambre.be  
e-mail : publications@laChambre.be

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

*Bestellingen :*  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.deKamer.be  
e-mail : publicaties@deKamer.be

## DEVELOPPEMENTS

---

MESDAMES, MESSIEURS,

Aujourd'hui de nombreuses faillites ou délocalisations d'entreprises ont lieu provoquant ainsi des licenciements collectifs importants de travailleurs. Ceux-ci se retrouvent dès lors dans une situation souvent précaire, devant pour les uns continuer à assumer la charge d'une famille et l'éducation des enfants, voire pour d'autres assumer les échéances d'un emprunt hypothécaire ou d'un autre crédit. De plus, les chances de retrouver rapidement un nouvel emploi du même type sont souvent hypothéquées à cause d'un manque de qualification, de l'âge ou, tout simplement, de la conjoncture économique. Passer du jour au lendemain d'un emploi rémunéré au chômage comporte d'indéniables conséquences financières et psychologiques et provoque des drames humains.

Lorsqu'une entreprise est déclarée en faillite, la curatelle doit régler le sort de l'ensemble des contrats de travail du personnel qu'elle emploie. Elle reste placée devant un choix entre la poursuite de l'exécution du contrat de travail ou la rupture de celui-ci.

La curatelle peut, par exemple, mettre fin aux contrats de travail de l'ensemble des travailleurs et décider par la suite de réengager certains d'entre eux si la poursuite de l'activité de l'entreprise s'avère opportune. Elle peut également décider de ne rompre aucun contrat.

En pratique donc, il appartient au curateur de prendre position dans un délai de 15 jours ou dans un délai convenu (article 46 de la loi sur les faillites), ce qui a pour conséquence que si le curateur rompt un contrat de travail dans ce délai, l'indemnité compensatoire de préavis ainsi que la rémunération due par l'entreprise au travailleur pendant cette période sera considérée comme une dette dite «dans la masse». Ceci implique que les jours prestés et l'indemnité compensatoire de préavis ne seront payés vraisemblablement que lorsque la curatelle aura procédé à la liquidation de l'entreprise c'est-à-dire à la réalisation de l'actif du patrimoine et au règlement des différents créanciers en respectant l'ordre des privilèges éventuels. Le travailleur devra en conséquence patienter souvent de longs mois, surtout s'il s'agit d'entreprises de grande envergure.

## TOELICHTING

---

DAMES EN HEREN,

Faillissementen of delocaties van ondernemingen, die aanleiding geven tot omvangrijke collectieve ontslagen van werknemers, zijn tegenwoordig aan de orde van de dag. De betrokken werknemers belanden op die manier vaak in een precare situatie, waarbij sommigen in de zorg voor hun gezin en de opvoeding van de kinderen moeten blijven voorzien, of anderen zelfs de vervaldatum van een hypothecaire lening of een andere vorm van krediet moeten zien te overbruggen. De kans om snel een ander gelijksoortig beroep te vinden wordt bovendien vaak bemoeilijkt door de lage scholingsgraad, de leeftijd, of gewoonweg de economische conjunctuur. Van vandaag op morgen van een bezoldigde baan naar werkloosheid overstappen brengt onmiskenbaar financiële en psychologische gevolgen mee en veroorzaakt menselijke drama's.

Als een onderneming failliet wordt verklaard, moeten de curatoren de afwikkeling van alle arbeidsovereenkomsten van het er tewerkgestelde personeel regelen. Zij staan voor de keuze de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voort te zetten of ze te beëindigen.

De curatoren kunnen bijvoorbeeld een einde maken aan de arbeidsovereenkomst van alle werknemers en vervolgens beslissen een aantal onder hen weer in dienst te nemen als de voortzetting van het bedrijf opportuun blijkt. Zij kunnen ook beslissen geen enkele overeenkomst te verbreken.

In de praktijk komt het er voor de curator op aan een beslissing te nemen binnen een termijn van 15 dagen of binnen een overeengekomen termijn (artikel 46 van de faillissementswet), dit heeft tot gevolg dat als de curator tijdens die termijn een arbeidsovereenkomst verbreekt, de compenserende opzeggingsvergoeding alsook het tijdens die periode door de onderneming aan de werknemer verschuldigde loon worden beschouwd als een zogenaamde «boedelschuld». Dit houdt in dat de gepresteerde dagen en de compenserende opzeggingsvergoeding waarschijnlijk pas zullen worden uitbetaald als de curatoren tot de vereffening overgaan, d.w.z. de fase waarin de activa van het vermogen te gelde worden gemaakt en de verschillende schulden worden afgelost met inachtneming van de voorrang onder de eventuele bevoorrechte schuldeisers. De werknemer zal bijgevolg vaak lange maanden moeten wachten, vooral als het gaat om grootschalige ondernemingen.

Par ailleurs, les frais de tous ordres engendrés par la gestion de la faillite ainsi que les honoraires de la curatelle seront prélevés sur le solde disponible avant le paiement des divers créanciers dont font partie les travailleurs.

En conséquence, il est proposé de permettre au curateur de verser à titre d'avance la rémunération afférente aux jours prestés mais non encore payés et l'indemnité compensatoire de préavis due, plafonnée.

Camille DIEU (PS)  
Eric MASSIN (PS)  
Thierry GIET (PS)  
André PERPETE (PS)

Alle verschillende uit het beheer van het faillissement voortvloeiende kosten alsook de honoraria van de curatoren worden trouwens van het beschikbare saldo afgehouden vóór de uitbetaling van de verschillende schuldeisers, waartoe de werknemers behoren.

Bijgevolg wordt voorgesteld de curator de mogelijkheid te bieden het loon met betrekking tot de gepresteerde maar nog niet betaalde dagen bij wijze van voorschot te laten uitkeren, alsook de — weliswaar geplafonneerde — verschuldigde compenserende opzeggingsvergoeding.

**PROPOSITION DE LOI**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## Art. 2

L'article 46 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, est complété par l'alinéa suivant :

«Après la déclaration de faillite et avant la clôture de la liquidation de celle-ci, la curatelle a la faculté d'octroyer aux travailleurs licenciés, avec l'autorisation du juge-commissaire, une avance équivalente aux rémunérations et indemnités dues, et plafonnée à 80 % du montant visé à l'article 19, 3<sup>o</sup>bis, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851.».

30 janvier 2004

Camille DIEU (PS)  
Eric MASSIN (PS)  
Thierry GIET (PS)  
André PERPETE (PS)

**WETSVOORSTEL**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## Art. 2

Artikel 46 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 wordt aangevuld met het volgende lid:

«Na de faillietverklaring en vóór de afsluiting van de vereffening hebben de curatoren de mogelijkheid de ontslagen werknemers, met toestemming van de rechter-commissaris, een voorschot te verlenen dat gelijk is aan de verschuldigde lonen en vergoedingen en dat begrensd is tot 80 % van het bedrag als bedoeld in artikel 19, 3<sup>o</sup>bis, eerste lid, van de hypotheekwet van 16 december 1851.».

30 januari 2004

TEXTE DE BASE

---

**Loi du 8 août 1997 sur les faillites**

Titre II. De la faillite

Chapitre III. De l'administration et de la liquidation de la faillite

**Section 2. Des formalités et de la gestion de la faillite**

**Art. 46**

Dès leur entrée en fonctions, les curateurs décident sans délai s'ils poursuivent l'exécution des contrats conclus avant la date du jugement déclaratif de la faillite et auxquels ce jugement ne met pas fin.

La partie qui a contracté avec le failli peut mettre les curateurs en demeure de prendre cette décision dans les quinze jours. Si aucune prorogation de délai n'est convenue ou si les curateurs ne prennent pas de décision, le contrat est présumé être résilié par les curateurs dès l'expiration de ce délai; la créance de dommages et intérêts éventuellement dus au co-contractant du fait de l'inexécution entre dans la masse.

Lorsque les curateurs décident d'exécuter le contrat, le co-contractant a droit, à charge de la masse, à l'exécution de cet engagement dans la mesure où celui-ci a trait à des prestations effectuées après la faillite.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

---

**Loi du 8 août 1997 sur les faillites**

Titre II. De la faillite

Chapitre III. De l'administration et de la liquidation de la faillite

**Section 2. Des formalités et de la gestion de la faillite**

**Art. 46**

Dès leur entrée en fonctions, les curateurs décident sans délai s'ils poursuivent l'exécution des contrats conclus avant la date du jugement déclaratif de la faillite et auxquels ce jugement ne met pas fin.

La partie qui a contracté avec le failli peut mettre les curateurs en demeure de prendre cette décision dans les quinze jours. Si aucune prorogation de délai n'est convenue ou si les curateurs ne prennent pas de décision, le contrat est présumé être résilié par les curateurs dès l'expiration de ce délai; la créance de dommages et intérêts éventuellement dus au co-contractant du fait de l'inexécution entre dans la masse.

Lorsque les curateurs décident d'exécuter le contrat, le co-contractant a droit, à charge de la masse, à l'exécution de cet engagement dans la mesure où celui-ci a trait à des prestations effectuées après la faillite.

**Après la déclaration de faillite et avant la clôture de la liquidation de celle-ci, la curatelle a la faculté d'octroyer aux travailleurs licenciés, avec l'autorisation du juge-commissaire, une avance équivalente aux rémunérations et indemnités dues, et plafonnée à 80% du montant visé à l'article 19, 3°bis, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi hypothécaire du 16 décembre 1951.**

**BASISTEKST****Faillissementswet van 8 augustus 1997**

## Titel II. Faillissement

## Hoofdstuk III. Beheer en vereffening van de failliete boedel

**Afdeling 2. Formaliteiten en beheer van het faillissement**

## Art. 46

Na hun ambtsaanvaarding beslissen de curators on-  
verwijld of zij de overeenkomsten die gesloten zijn voor  
de datum van het vonnis van faillietverklaring en waar-  
aan door dat vonnis geen einde wordt gemaakt, al dan  
niet verder uitvoeren.

De partij die de overeenkomst met de gefailleerde  
heeft gesloten, kan de curators aanmanen om die be-  
slissing binnen vijftien dagen te nemen. Indien geen  
verlenging van termijn is overeengekomen of indien de  
curators geen beslissing nemen, wordt de overeen-  
komst geacht door toedoen van de curators te zijn ver-  
broken vanaf het verstrijken van deze termijn; de schuld-  
vordering van de schade die eventueel verschuldigd  
zou zijn aan de medecontractant wegens de niet-uit-  
voering, wordt opgenomen in de boedel.

Indien de curators beslissen de overeenkomst uit te  
voeren, heeft de medecontractant recht, ten laste van  
de boedel, op de uitvoering van de verbintenis in zo-  
verre zij betrekking heeft op prestaties geleverd na het  
faillissement

**BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL****Faillissementswet van 8 augustus 1999**

## Titel II. Faillissement

## Hoofdstuk III. Beheer en vereffening van de failliete boedel

**Afdeling 2. Formaliteiten en beheer van het faillissement**

## Art. 46

Na hun ambtsaanvaarding beslissen de curators on-  
verwijld of zij de overeenkomsten die gesloten zijn voor  
de datum van het vonnis van faillietverklaring en waar-  
aan door dat vonnis geen einde wordt gemaakt, al dan  
niet verder uitvoeren.

De partij die de overeenkomst met de gefailleerde  
heeft gesloten, kan de curators aanmanen om die be-  
slissing binnen vijftien dagen te nemen. Indien geen  
verlenging van termijn is overeengekomen of indien de  
curators geen beslissing nemen, wordt de overeen-  
komst geacht door toedoen van de curators te zijn ver-  
broken vanaf het verstrijken van deze termijn; de schuld-  
vordering van de schade die eventueel verschuldigd  
zou zijn aan de medecontractant wegens de niet-uit-  
voering, wordt opgenomen in de boedel.

Indien de curators beslissen de overeenkomst uit te  
voeren, heeft de medecontractant recht, ten laste van  
de boedel, op de uitvoering van de verbintenis in zo-  
verre zij betrekking heeft op prestaties geleverd na het  
faillissement.

**Na de faillietverklaring en vóór de afsluiting van  
de vereffening hebben de curatoren de mogelijk-  
heid de ontslagen werknemers, met toestemming  
van de rechter-commissaris, een voorschot te ver-  
lenen dat gelijk is aan de verschuldigde lonen en  
vergoedingen en dat begrensd is tot 80 % van het  
bedrag als bedoeld in artikel 19, 3° bis, eerste lid,  
van de hypotheekwet van 16 december 1851.<sup>1</sup>**

<sup>1</sup> Art. 2

## Art. 47

Si l'intérêt des créanciers le permet, le tribunal, statuant à la demande des curateurs ou de tout intéressé, sur le rapport du juge-commissaire, et après avoir entendu les curateurs et les représentants du personnel au sein du conseil d'entreprise ou, à défaut, du comité pour la prévention et la protection au travail ou, à défaut, la délégation syndicale si celle-ci a été constituée ou, à défaut, une délégation du personnel, peut autoriser que les opérations commerciales du failli soient provisoirement, en tout ou en partie, continuées par les curateurs ou sous la surveillance des curateurs par le failli ou par un tiers. A la requête des curateurs ou de tout intéressé et sur le rapport du juge-commissaire, le tribunal peut à tout moment modifier ou révoquer cette mesure.

Les curateurs peuvent immédiatement après le jugement de faillite et après s'être concerté avec les syndicats représentatifs ou, à défaut, avec le personnel présent, dans l'intérêt de la masse et en attendant la décision du tribunal prise en application de l'alinéa premier, autoriser la poursuite des opérations commerciales.

## Art. 48

Les curateurs peuvent, avec l'autorisation du juge-commissaire, délivrer au failli, personne physique, et à sa famille des meubles et effets nécessaires à leur propre usage. Les curateurs dressent un inventaire de ces objets. Ils peuvent également, avec l'autorisation du juge-commissaire, attribuer des secours alimentaires au failli, personne physique, et à sa famille.

Toute contestation relative à l'application du présent article est adressée par requête au tribunal.

## Art. 49

Les curateurs peuvent, nonobstant tout recours contre le jugement déclaratif de faillite et sur l'autorisation du juge-commissaire, vendre immédiatement les actifs sujets à déperissement prochain[, à dépréciation imminente, ou si le coût de la conservation des biens est trop élevé compte tenu des actifs de la faillite].

## Art. 47

Si l'intérêt des créanciers le permet, le tribunal, statuant à la demande des curateurs ou de tout intéressé, sur le rapport du juge-commissaire, et après avoir entendu les curateurs et les représentants du personnel au sein du conseil d'entreprise ou, à défaut, du comité pour la prévention et la protection au travail ou, à défaut, la délégation syndicale si celle-ci a été constituée ou, à défaut, une délégation du personnel, peut autoriser que les opérations commerciales du failli soient provisoirement, en tout ou en partie, continuées par les curateurs ou sous la surveillance des curateurs par le failli ou par un tiers. A la requête des curateurs ou de tout intéressé et sur le rapport du juge-commissaire, le tribunal peut à tout moment modifier ou révoquer cette mesure.

Les curateurs peuvent immédiatement après le jugement de faillite et après s'être concerté avec les syndicats représentatifs ou, à défaut, avec le personnel présent, dans l'intérêt de la masse et en attendant la décision du tribunal prise en application de l'alinéa premier, autoriser la poursuite des opérations commerciales.

## Art. 48

Les curateurs peuvent, avec l'autorisation du juge-commissaire, délivrer au failli, personne physique, et à sa famille des meubles et effets nécessaires à leur propre usage. Les curateurs dressent un inventaire de ces objets. Ils peuvent également, avec l'autorisation du juge-commissaire, attribuer des secours alimentaires au failli, personne physique, et à sa famille.

Toute contestation relative à l'application du présent article est adressée par requête au tribunal.

## Art. 49

Les curateurs peuvent, nonobstant tout recours contre le jugement déclaratif de faillite et sur l'autorisation du juge-commissaire, vendre immédiatement les actifs sujets à déperissement prochain[, à dépréciation imminente, ou si le coût de la conservation des biens est trop élevé compte tenu des actifs de la faillite].

